

Корнуэльские шахты и другие достопримечательности старой Англии на этикетках советского экспорта.

Р.Э. Узбеков.

Доктор биологических наук, ассоциированный профессор МГУ

им. М.В. Ломоносова, Москва.

Значительную часть моей коллекции составляют экспортные этикетки СССР, большинство из которых являются одиночными. Имеется только несколько серий, об одной из них я и хочу рассказать в настоящей статье.

Для начала обратимся к «Каталогу экспортных спичечных этикеток России» (Зацепин и др., 2005). В последнем пятом томе этого издания на 265-268 страницах приведены 34 фотографии этикеток (часть сюжетов этой серии там дублированы), о которых пойдёт речь в настоящей статье. Иллюстрации предваряются кратким описанием, приведу его полностью (орфография сохранена):

«S-50

SAFETY MATCHES

Серия этикеток под названием – Европейский экспорт, всего известно 50 этикеток. Размер – 34х54, 64х94, 162х278. Цвет: черн., красн., кор., син., гол., зел., - желт (множество оттенков). Наполнение – 34, 35, 400, 430 или 450 штук.»

Стоит отметить, что во втором слове второй строки сразу две ошибки. Во-первых, после буквы «Т» в английском слове «спички» пишется буква «С», а не «G», во-вторых, нет слова «MATCHES», а есть только «MATCH» в единственном числе или «MATCHES» во множественном числе.

Почему и кто дал серии название «**Европейский экспорт**» для этих этикеток, предназначавшихся для спичек СССР, экспортировавшихся в Великобританию? Ведь на этикетках таких надписей мы не находим. Обычно, название серии даётся по повторяющейся надписи, которая отражает общую для всех этикеток тематику. Обратим внимание на надписи на этикетках. Оказывается, что вариантов повторяющихся надписей несколько: «The Old Cornish Mine» (Старая Корнуэльская шахта), «The Old Kentish Country» (Старая Кентская страна), «The Old West Country Brand» (Старый бренд Западной страны). Только на одной этикетке с терпящим бедствие кораблём имеется надпись «Heroic» (Героический). Для справки: Корнуэлл – это графство на юго-западе Англии, административный центр – город Труро (Truro); Кент – графство на юго-востоке Англии, административный центр – город Мейдстон (Maidstone). При этом на этикетках заявлено, что серия с надписью «The Old Cornish Mine» состоит из 50 этикеток, серия «The Old Kentish Country» из 10 этикеток, а серия «The Old West Country Brand» также из 50 этикеток. Даже, если предположить, что две серии из 50 этикеток это одна серия, но одна

серия из 50 и, одновременно, из 10 этикеток не может существовать. Значит серий, по крайней мере, две. Теперь сопоставим номера этикеток в сериях.

«The Old Cornish Mine» - одна без номера, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 20, 25, 27, 29, 30, 36, 41, 41*, 45, 46. Итого 20 разных сюжетов. В этой серии оказалось две разные этикетки под номером 41. Ошибка редакторов или печатников? Неясно...

«The Old West Country Brand» - 3, 4, 5, 7. Итого 4 разных сюжета.

«The Old Kentish Country» - 1, 4, 7. Итого 3 разных сюжета.

Итого $20 + 4 + 3 = 27$ различных сюжетов на стандартных этикетках. Теперь очевидно, что это три разные серии, поскольку номера в них перекрываются.

На пачечных этикетках в моей коллекции, кроме того, ещё имеется рисунок, показывающий сразу 7 разных этикеток серии «The Old Cornish Mine». Подпись на ней гласит при этом, что серия показывает 12 памятных мест Корнуэлла (**Рис. 1**). У меня два варианта наполнения коробок такой пачечной на 36 и 34 спички.



Рис. 1. Сборная пачечная этикетка «The Old Cornish Mine» (Старая Корнуэльская шахта) (масштаб 1:1). Этикетка из коллекции Р.Э. Узбекова.

Почему же в этих сериях отсутствуют многие номера? В мою коллекцию этикетки с описанными сюжетами попали из четырёх различных источников. И тем не менее, ни одного дополнительного сюжета, кроме двух «сборных» пачечных, по сравнению с перечисленными в каталоге Зацепина и соавторов у меня нет.

Вернёмся к каталогу. В нём указано три размера этикеток **34x54 мм, 64x94мм, 162x278мм**. Первый размер, очевидно, относится к стандартным этикеткам на коробки, второй – пачечные этикетки, третий – гроссы. Однако в списке наполнения мы имеем три варианта коробков, соответствующих «кабинетным» или «хозяйственным» спичкам – **«400, 430 или 450 штук.»** Для них в списке размеров нет соответствующих параметров. Или они идентичны пачечным? Обратимся, наконец, к иллюстрациям из моей коллекции. Я выбрал для этого два сюжета с номерами 9 и 13 из серии «The Old Cornish Mine». Почему одного примера оказалось недостаточно, будет ясно из этих иллюстраций.

Гроссы представлены в масштабе 1:2, остальные этикетки представлены в натуральную величину. Таким образом к перечисленным в каталоге Зацепина размерам следует добавить размер для хозяйственных спичек - **74x108** (размер печатного поля).



Рис. 2. Этикетка номер 9, «South Crofty Mine» (шахта южная Крофти) серии «The Old Cornish Mine» (Старая Корнуэльская шахта). Представлены: gross (масштаб 1:2), кабинетка, форматная и пачечная этикетки (масштаб 1:1). Этикетки из коллекции Р.Э. Узбекова.



Рис. 3. Этикетка номер 13 «Fortescue's Shaft Wheal Grenville. Troon 1870» (Шахта Фортескью, Уил Гренвилл (название местности, дословно «волдырь Гренвиля»), Трун (город в графстве Корнуэлл) 1870) серии «The Old Cornish Mine» (Старая Корнуэльская шахта). Представлены: gross (масштаб 1:2), кабинетка, форматная и пачечная этикетки (масштаб 1:1). Этикетки из коллекции Р.Э. Узбекова.

При внимательном рассмотрении представленных на **Рис.2** и **Рис. 3**. иллюстраций видно, что соответствующие этикетки не идентичны по размерам. Приведу размер рисунка без текста по краям и без чёрной рамки вокруг рисунка (в скобках я привёл соотношение длины к высоте рисунка).

09-50 «The Old Cornish Mine»

Гросс 240x143 (1.68)

Каб 400 76x47 (1.62)

Пач 35 78x48.5 (1.61)

Кор 35 46x28.5 (1.61)

13-50 «The Old Cornish Mine»

Гросс 244.5x139 (1.76)

Каб 430 75.5x47.5 (1.59)

Пач 35 77.5x48 (1.61)

Кор 35 46x27 (1.71)

Поскольку соотношение длины к высоте не одинаково, то это значит, что и картинки на этикетках разного типа не могут быть полностью идентичны. Приглядемся внимательнее. На гроссе на **Рис.2** в левой нижней части мы видим 5 серых вагонеток, на пачечной этикетке 4 вагонетки, на стандартном коробке и кабинетке по 3 вагонетки. Аналогично не соответствуют поля этикеток и в правой части – обратите внимание на изображение большого дверного проёма на доме. Изображение на этикетках сюжета номер 13 (**Рис. 3**) также отличаются деталями на краях рисунка. Можно видеть отличия в цветовой гамме и даже в деталях рисунков на разных этикетках одного сюжета.

Из этих наблюдений мы можем сделать вывод, что изображения на этикетках хотя и делались с одного оригинала, но для каждого типа этикеток выполнялись отдельно, при этом они были отформатированы под пропорции этикетки.



Рис. 4. Гросс этикетки 46 «*Replacing the Logan Rock, 1824* » (Перемещение скалы Логан. 1824) серии «*The Old Cornish Mine*» (Старая Корнуэльская шахта), который имеет более удлинённую форму (масштаб 1:2). Этикетка из коллекции Р.Э. Узбекова.

Но отличаются не только размеры рисунков, но и размеры самих этикеток. Особенно это заметно на гроссах. Например, размеры гросса номер 46 из серии «The Old Cornish Mine» - 289 x 151 мм (рисунок 259 x 120, с текстом по краям – 275 x 135). Как видно по **Рис. 4.**, этот гросс длиннее и меньше по высоте, чем два ранее представленных на **Рис. 2** и **Рис. 3**. гросса этой же серии. Вероятно, сами исходные картины, использованные для иллюстраций имели разные пропорции.

Наброски к этой статье были написаны мною несколько лет назад, но какого-то завершающего аккорда не хватало. И вот я приобрёл каталог (**Рис. 5.**) известного английского филлумениста Джона Люкера (J.H. Luker) «FOREIGN MADE» («Сделано за границей»). В этом каталоге в главе «SETS & SERIES» («Наборы и серии») я нашёл информацию и о сериях советского экспорта в Англию, которые имеют в нем индексы SS3, SS4 и SS5 (SS – сокращение от «SETS & SERIES»). Таким образом данные каталога Люкера подтверждают сделанный мною ранее вывод о том, что мы имеем дело с тремя различными сериями. Теперь процитирую описание этих серий и примечания к ним (мой перевод дан курсивом):

“SS3 THE OLD CORNISH MINE

CORNISH MATCH COMPANY. HALSETOWN

Originally a SERIES OF 50, - Russian Manufacture. The set of 50 was never completed, only such numbers were issued as follows – all multi-coloured.”

“SS3 СТАРАЯ КОРНУЭЛЬСКАЯ ШАХТА

КОРНУЭЛЬСКАЯ СПИЧЕЧНАЯ КОМПАНИЯ. HALSETOWN

Оригинальная СЕРИЯ ИЗ 50. – Российское Производство. Набор из 50 никогда не был завершён, были выпущены только следующие номера - все многоцветные. ”

No. 1 Rosemergy Mine MORVAH 1855 – This label although not numbered is known as No. 1.

Эта этикетка не пронумерована она известна как No. 1

Note (примечание)

The are TWO No’s 41

Имеется ДВА номера 41. (несколько необычный английский, обычно используется оборот «There are»)

Note (примечание)

(a) A total of 20 dif labels, plus contents variation equals 34 labels issued.

(a) Итого 20 различных этикеток, с вариациями по наполнению выпущено 34 этикетки.

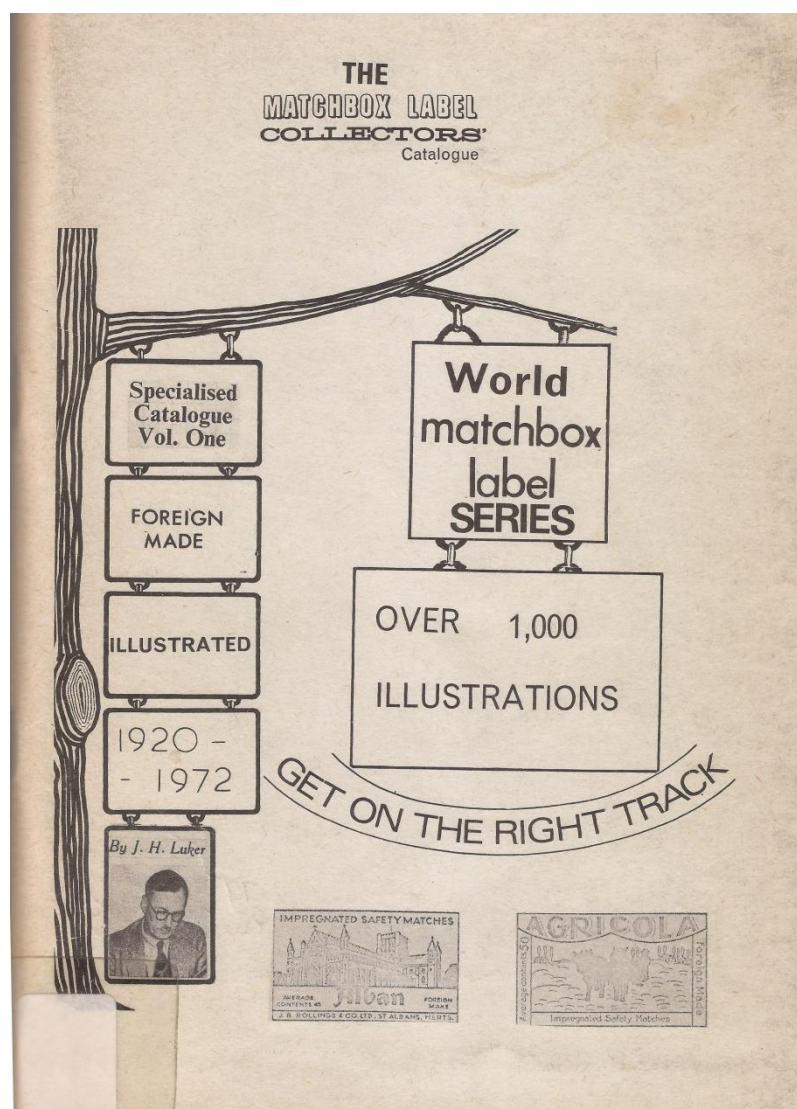


Рис. 5. Обложка каталога Джона Люкера (J.H. Luker) с его фотографией.

(b) Also were issued 3 dif "Souvenir Packs" containing boxes from this series, and one "Souvenir Pack" containing nine "Cornish Mines" and three "Old West Country Brands" – although the boxes were of the same issues, the packet & gross packet labels were of different design

(b) Также были выпущены 3 различные сувенирные пачечные этикетки, содержащие изображения коробков из этой серии, и одна сувенирная пачечная этикетка, содержащая девять изображений коробков серии «Корнуэльская шахта» и три коробка «Старый бренд Западной страны» - хотя коробки были из тех же выпусков, пачечные этикетки и гроссы имели другой дизайн.

- (i) Marked "Pack No.1 only 2/- per packet"
- (ii) Marked "Pack No.2 only 2/- per packet"
- (iii) Marked "Pack 2/= " (This one containing contents 36 boxes)
- (iv) Marked "Pack 2/= " (This one containing contents 34 boxes)

No's (i) (ii) & (iv) are illustrated.

Примечания: (i) (ii) & (iv) проиллюстрированы.

У меня в коллекции отсутствуют две сборных пачечных, которые по каталогу Люкера обозначены (i) Marked "Pack No.1 only 2/- per packet", (ii) Marked "Pack No.2 only 2/- per packet". (Рис. 6).



Рис. 6. Две пачечные этикетки из каталога J.H. Luker, которых нет в моей коллекции. Иллюстрации из каталога Люкера.

Примечание от 6 мая 2016 года: в конце статьи имеется изображение нижней пачечной этикетки из коллекции О.А. Тарасенко.

Теперь вторая серия.

"SS4 OLD KENTISH COUNTRY

THE KENTISH MATCH COMPANY. SIDCUP

A Series of 10 (Never completed) Multi Coloured - Russian"

"SS4 СТАРАЯ КЕНТСКАЯ СТРАНА

КЕНТСКАЯ СПИЧЕЧНАЯ КОМПАНИЯ. SIDCUP

Серия из 10 (Никогда не завершённая) Многоцветная - Российская"

И третья серия.

«SS5 OLD WEST COUNTRY BRAND

THE TWO COUNTIES MATCH COMPANY, HONITON.

A Series of 50 (Never completed) Multi coloured - Russian”

“SS4 СТАРЫЙ БРЕНД ЗАПАДНОЙ СТРАНЫ

СПИЧЕЧНАЯ КОМПАНИЯ ДВУХ ГРАФСТВ, HONITON.

Серия из 50 (Никогда не завершённая) Многоцветная - Российская”

Как видно из описания, эти три серии были не просто посвящены сюжетам, связанным с различными регионами Англии, но и были заказаны **тремя разными спичечными компаниями**, расположенными в различных городах. Также прямо указано, что серии **не были завершены**, а были выпущены только отдельные этикетки, перечисленные в каталоге.

Поскольку в каталоге Люкера указано с каким наполнением выпускались коробки для каждого сюжета, можно сравнить их с этикетками своей коллекции. Для того, чтобы читатель тоже мог сравнить списки Люкера со своими этикетками привожу эти сведения:

The Old Cornish Mine»

1 без номера (34,35,36), 4 (35), 5 (34,35,36), 9 (35), 10 (34,35,36), 11 (34,35,36), 12 (36), 13(35), 17(34,35,36), 18(35), 20(36), 25(35), 27(34,35,36), 29(35), 30(36), 36(35), 41(34), 41*(35),45(34,35,36), 46(35). Итого 34 варианта.

«The Old Kentish Country» - 1(35), 4(35), 7(34). Итого 3 варианта.

«The Old West Country Brand» - 3 (34), 4(36), 5(36), 7(35). Итого 4 разных варианта.

Всего для трёх серий 41 вариант. Наполнение коробка обычно меняется, когда производитель хочет показать, что у него за ту же цену покупатель может приобрести больше спичек в одном коробке (при увеличении наполнения) или, когда в трудные времена производитель хочет сохранить отпускную цену при возросшей себестоимости (при снижении наполнения). Особенно, если конкуренты цену за свои коробки поднимают. Что же мы видим на примере рассматриваемых серий? Очевидно, что коробки с меньшими порядковыми номерами выпускались скорее всего раньше (возможно и одновременно, но, во всяком случае, не позже), чем с последними номерами. Чтобы попытаться уловить какую-то закономерность по динамике наполнения в зависимости от номера, я полистал другие страницы каталога. Оказалось, что для различных брендов динамика цены коробка в этих диапазонах всегда сходная 36, 35, 34, то есть в годы выхода этих серий наблюдалась тенденция к снижению наполнения коробков. Дополнительным аргументом в пользу этой версии служит то, что и в описываемых сериях у Люкера наполнение указано в порядке 36, 35, 34, а не как я представил выше, выстроив наполнение по возрастанию. Ещё раз посмотрим на данные по наполнению коробков. В некоторых случаях оно выглядит «логичным», то есть поздние коробки имеют чаще наполнение 35 или 34, а ранние 36 или 35. Но в отдельных случаях эта логика не срабатывает. Вероятно, данные о наполнении у Люкера неполные. Я

сравнил все варианты наполнения и действительно нашёл у себя в коллекции три «новых» варианта, не указанные Люкером. Перечислю их:

Номер 12 серии «Корнуэльская шахта», наполнение 35 (у Люкера только 36).

Номер 41 серии «Корнуэльская шахта», наполнение 35 (у Люкера только 34).

Номер 3 серии «Старый бренд Западной страны» 36 (у Люкера только 34).

Можно предположить, что все коробки выходили со всеми тремя типами наполнения. Но для подтверждения этого предположения необходимо такие этикетки найти.

В отличие от каталога Зацепина с соавторами в каталоге Люкера никак не отмечено существование этикеток «больших» коробков «хозяйственных» или «кабинетных» спичек с наполнением 400, 430, 450. В моей коллекции таких этикеток 25, на сайте Виктора Малашина размещено 24 кабинетных этикетки этих трёх серий с наполнением 400 спичек (http://www.matchlabel.com/publ/ehksport/serii/the_old_cornish_mine_the_old_kentish_country_the_old_west_country_brand_heroic/65-1-0-1989) Суммируя эти данные, можно дать такое описание:

The Old Cornish Mine»

1 без номера (400, 430, 450), 4 (400), 5 (нет), 9 (400), 10 (400), 11 (400), 12 (нет), 13(400, 430), 17(400), 18(400), 20(400, 430), 25(400), 27(400), 29(400, 430), 30(400), 36(400, 430), 41(400), 41*(400, 430), 45(«Heroic» 400, 430), 46(400). Итого 26 вариантов.

«**The Old Kentish Country**» - 1(400), 4(400), 7(400). Итого 3 варианта.

«**The Old West Country Brand**» - 3 (400, 430), 4(нет), 5(400, 430), 7(400, 430). Итого 6 вариантов.

Получается, что для второй компании все коробки на 400 спичек, для третьей на 400 и 430 спичек, а для первой имеются коробки всех трёх типов наполнения. Возможно, что появление новых данных дополнит это описание.

Ещё одно примечание из каталога Люкера к иллюстрациям серии, которое завершает их описание (далее *курсивом* перевод).

TAKE NOTE

Sets No's SS3, SS4 & SS5, only the packet labels are illustrated. The packet label contains all the details and colours of the box label, but being larger is used for illustration purposes so that details show up more clearly.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

В наборах с номерами SS3, SS4 & SS5 проиллюстрированы только пачечные этикетки. Пачечная этикетка содержит все детали и цвета этикетки коробка, но, больше подходит для иллюстрации, так как на ней все детали видны более отчётливо.

Как мы уже видели на примере сравнения этикеток различных типов (**Рис. 2, Рис. 3**) пачечные этикетки не вполне идентичны этикеткам, которые наклеивались на коробки и гроссы. Поэтому данное замечание Люкера не точно.

В каталогах Зацепина с соавторами и Люкера ничего не сказано о датах выхода описываемых серий. Однако одна из этикеток позволяет нам хотя бы приблизительно датировать их. На этикетке 45 из серии «The Old Cornish Mine» (Старая Корнуэльская шахта), с терпящим бедствие кораблём и надписью «Heroic» (Героический) указана дата

этой катастрофы – ноябрь 1962 года. Можно предположить, что и серии были выпущены примерно в то же время, в 1961-1962 годах.

Ограничивается ли список этикеток этих серий, описанными в каталогах Зацепина и Люкера? Оказывается нет. В моей коллекции имеется ещё несколько вариантов этикетки номер 3 из серии «The Old West Country Brand» (Старый бренд Западной страны). От аналогичной этикетки из серии они отличаются отсутствием номера и надписью «USSR MADE» вместо «FOREIGN MADE» справа от изображения (**Рис. 7.**). По наполнению коробков набор вариантов тоже не стандартный – 25, 28, 34, 36.



Рис. 7. Две стандартные этикетки с коробков и одна пачечная этикетка серии «The Old West Country Brand» (Старый бренд Западной страны) без указания номера с наполнением 28, 36 и 25 спичек. Этикетки из коллекции Р.Э. Узбекова.

Завершая статью, подведём итоги. Под названием «Европейский экспорт» в каталоге Зацепина и соавторов (2005) объединены три серии с похожим дизайном. Всего в каталогах описано 27 различных сюжетов для этикеток коробков и 31 сюжет пачечных этикеток, не считая вариаций наполнения. Существовало три основных варианта наполнения – 36, 35 и 34 спички. Были ли все эти варианты реализованы для коробков с этикетками всех сюжетов не ясно. Серии не были закончены, количество реально выпущенных сюжетов на этикетках (20, 4, 3) существенно ниже, чем это было декларировано (50, 10, 50). Вероятно, каждый из сюжетов также присутствовал на соответствующей кабинетке и гроссе, но эта информация нуждается в дополнительной проверке.

Использованная литература:

Зацепин К.С., Дюпин Р.С., Бармаков В.Г. (2005) Каталог экспортных спичечных этикеток России. Книга 5. Московский клуб филуменистов «Сувенир». Москва. ЗАО «Кудесники».
Luker J. H. (1972) Specialised Catalogue. World matchbox label series. Vol. One. FOREIGN MADE. ILLUSTRATED! 1920-1972.
Сайт Виктора Малашина. (<http://www.matchlabel.com/>)

ДОПОЛНЕНИЕ К СТАТЬЕ (5 мая 2016 года).

В 2016 году одна из пачечных этикеток, представленных в этой статье иллюстрациями из каталога Люкера (ii) “Pack No.2 only 2/- per packet”) нашлась в коллекции Олега Андреевича Тарасенко. Кроме пачечной, в его коллекции имеется и гросс с аналогичным рисунком. Я решил не менять оригинальный текст, опубликованный в журнале «Московский филуменист» в 2014 году, а добавить изображения этих этикеток в конце статьи.



Рис. 8. Гросс (масштаб 1:2) и пачечная этикетка (масштаб 1:1). При внимательном рассмотрении хорошо видно, что картины на гроссе и пачечной этикетке не идентичны. Это вариации изображений на один сюжет, отличающиеся цветом отдельных фрагментов и формой мелких деталей. Этикетки из коллекции О.А. Тарасенко.